

M403Y: Buch der Könige (D1)

- 14ra,1 – . si wârn beidenthalben
14ra,2 deste vorhtsamer . und si kômen
14ra,3 in nie decheinen strît . mit einander .
14ra,4 daz kom von ire witzen . –
14ra,5 anderte sîniu wort . und sîn vriuntschaft .
14ra,6 die er mit – hæte gemachet .
14ra,7 er sante sînen vürsten unde
14ra,8 sînen vriunt – zuo im
14ra,9 daz er im sîn stat wider lieze . der
14ra,10 hiez einiu – . diu ander – .
14ra,11 diu dritte – . und im gulten
14ra,12 den schaden . den er dem lande hæte
14ra,13 getân . und tæte er daz niht sô wolte
14ra,14 er si noeten mit urliuge . –
14ra,15 kom ze Jerusalêm . unde seite
14ra,16 – die boteschaft . er entvienc
14ra,17 in guotlîchen . und sîn boteschaft
14ra,18 und antwurte alsô . “wir haben niht
14ra,19 vremedes guotes . wir haben unser
14ra,20 erbe wider gewunnen . daz unser
14ra,21 veter was . ich hân sînes guotes
14ra,22 niht .” der bote vuor wider zuo den küninge .
14ra,23 und seite im von den grôzen
14ra,24 êren . der küninc – wart
14ra,25 gar zornic . unde samenete ein grôze her
14ra,26 und vuor ûf die juden . und wuoste
14ra,27 in daz lant . unde tet in ze leide allez
14ra,28 daz er mohte . – wart müede
14ra,29 von alter und grôzer arbeit .
14ra,30 er besante sîn zwêne süne vüre sich
14ra,31 – und Johannen . unde sprach alsô .
14ra,32 “ich und mîn vater unde und
14ra,33 mîn bruoder . haben daz lant und
14ra,34 daz liut beschirmet . mit gotes
14ra,35 helfe . unz an disen hiutigen tage
14ra,36 des sulet ir iuch under winden ich

14rb,1 bin ein alt man . unde mac niht mēr
 14rb,2 arbeiten ." der küninc sante –
 14rb,3 sînen vürsten . mit vile liuten
 14rb,4 ûf die juden . – sante ouch
 14rb,5 sîn sune in daz urliuge . unde bevalch
 14rb,6 im zweinzigre tûsent wole berîtente
 14rb,7 liute . – vuor selbe mit im
 14rb,8 und vile liuten . si kômen zesamen
 14rb,9 und striten mit einander . – unde
 14rb,10 sîn sune gesigeten an – . dô
 14rb,11 wart – wunt . si kômen . wider
 14rb,12 heim mit genâden . der vînde
 14rb,13 wurden zwei tûsent erslagen . – .
 14rb,14 was herzoge von den küninge
 14rb,15 – . über daz lant ze Jericho
 14rb,16 unde hiez sîn vater – . der vuor ûf
 14rb,17 die juden . – und sîn sun besameneten
 14rb,18 ouch sich si kômen bî den
 14rb,19 zîten niht zesamen . – hæte einen
 14rb,20 sun . der ladete si in sîn stat . diu hiez
 14rb,21 Doc niht . in guoten triuwen . dô diu
 14rb,22 wirtschaft allergroeze st was . dô
 14rb,23 gie – in mit gewâfeneter
 14rb,24 hant . und liuten . und ersluoc –
 14rb,25 und sîner süne zwêne . unde sumelîche
 14rb,26 ire kint . und alle die mit in
 14rb,27 dâ wârn . er tet übel wider guot .
 14rb,28 daz was tiuvelischer muot . –
 14rb,29 schreip die tât dem küninge . der küninc
 14rb,30 was vrô . dannoch lebete Johannes
 14rb,31 – sun . dem wurde diu .
 14rb,32 mær geseit .. der küninc sante heimelîchen
 14rb,33 sînen boten . und hiez Johannen .
 14rb,34 slahen . er wart gewarnet
 14rb,35 unde sluogen alle die ûf sînen schaden
 14rb,36 wârn kommen dâr . der mēr well

14va,1 wizzen von Johanne . der lese an den buoche – .
 14va,2 – wart erwelt dâ
 14va,3 nâch zuo ire oberesten êewarten . unde
 14va,4 zuo ire schirmær . wan daz lobete er
 14va,5 in . er was ein wîse man . unde kunde
 14va,6 wole mit urliuge . von – wîsheit
 14va,7 stuont der juden dinc mit êren
 14va,8 – . bî den zîten was ein
 14va,9 küninc in – . der hiez – . der
 14va,10 gap durch – lîbe . alle die koste

14va,11 daz er den tÉmpel wider bræhte
 14va,12 nû hæte – – ze obereste
 14va,13 gesetzet . über daz werc unde über
 14va,14 daz guot zuo dem tÉmpel . dâ gewurbe
 14va,15 er niht wole mit . der selp was
 14va,16 von Benjamines geslehte . –
 14va,17 warp an daz liut . daz si in ze bischove
 14va,18 næmen . unde ze hêrren vore – .
 14va,19 dâ tet er übel an . er mohte ez
 14va,20 niht erwerben . daz was im zorn .
 14va,21 bî den selben zîten . was ein herzoge
 14va,22 in – . der hiez – unde hiez
 14va,23 sîn vater – . zuo dem kom –
 14va,24 unde seite im daz sô grôze guot in dem
 14va,25 tÉmpel wär . unde in den sagerær . daz
 14va,26 niht ze dem tÉmpel hoert . daz niht in den
 14va,27 lande was soliches . unde daz guot wär
 14va,28 des küninges daz solte er nemen .
 14va,29 und solte ez dem küninge geben .
 14va,30 – kom zuo den küninge . unde seite
 14va,31 im diu mær . er sante sînen schaffær
 14va,32 – dâr . unde gebôt im
 14va,33 daz er ze Jerusalêmen in den tÉmpel
 14va,34 vuor . unde im daz guot bræhte . er
 14va,35 kom ze Jerusalêmen . ze – und
 14va,36 seite im des küninges boteschaft .

14vb,1 unde vrâgete in ob ez alsô wär . –
 14vb,2 sprach “im ist alsô niht . wir haben
 14vb,3 niht quotes . wan dâ von
 14vb,4 man witewen und weisen vüern sol
 14vb,5 unde swaz guot liute an den tÉmpel
 14vb,6 habent gegeben . durch got . swer
 14vb,7 daz guot nemen welle . der neme ez ûf
 14vb,8 sîn sèle .” – kom in den tÉmpel .
 14vb,9 und wolte daz guot nemen .
 14vb,10 – und ander priester garwten
 14vb,11 sich in heilige gewant . unde vielen
 14vb,12 vore den altær und bâten got . daz
 14vb,13 er des übels iht gestatet . di liute
 14vb,14 alle in der stat erschrâken sér .
 14vb,15 und bâten got . mit weinenden
 14vb,16 ougen . daz er si des übels über
 14vb,17 huop . des küninges bote erschrac
 14vb,18 sér . dô er die priester an den heiligen
 14vb,19 gewande sach . und er die liute
 14vb,20 ruofen hörte . dô tet got ein grôze
 14vb,21 zeichen . dô erschein ein grôz ros

14vb,22 unde dâr ûf saz ein griuwelîcher man
 14vb,23 er was wole gewâfenet . unde was
 14vb,24 daz allez güldîn . unde zwêne jungelinge
 14vb,25 erschinen . die wole gekleidet
 14vb,26 wâren unde hæten zwô geisel in
 14vb,27 der hant und sluogen –
 14vb,28 und ieder slac machete ein wunden
 14vb,29 ditz sach niemannd danne die guoten
 14vb,30 priester . si wurfen in ab den rosse
 14vb,31 er viel hin vüre tôt . die mit im
 14vb,32 dâ wârn . die erschrâken alsô sér
 14vb,33 daz si toup wurden . – hiez
 14vb,34 in ûz tragen . – vriunde
 14vb,35 bâten – . daz er got bite
 14vb,36 daz er im sîn leben gebe . –

15ra,1 nam den priester zuo im . unde opferte
 15ra,2 gote ûf den altær ein rein opfer .
 15ra,3 dô erhörte si got . die zwêne priester
 15ra,4 – . wart lebende unde sprach
 15ra,5 “nû saget – genâde . wan durch
 15ra,6 in hât mir got den lîp wider gegeben .
 15ra,7 ich sol künden allen liuten .
 15ra,8 dîn geiselslac . und diu grôzen
 15ra,9 wunder . diu got mit dir hât
 15ra,10 getân .” zehant dankete er –
 15ra,11 unde den priestern . unde vuor mit sînen
 15ra,12 liuten zuo dem küninge . unde seite
 15ra,13 im diu zeichen . der küninc ahte
 15ra,14 des niht . und sprach alsô . er wolte
 15ra,15 noch einen dâr senden . wer guot
 15ra,16 wær dâr ze senden . er sprach “hâst
 15ra,17 dû einen man dem dû vînt sîst
 15ra,18 den sende dâr der wirdet wole gegeiselt .
 15ra,19 kumet er mit dem lîbe
 15ra,20 wider sô vert er wole der in dem
 15ra,21 himel wonunge hât . der ist hüetær
 15ra,22 der stat . und des guotes . daz habent
 15ra,23 alle die wole gesehen die mit mir
 15ra,24 dâ wârn . sende dâr hêrre swen
 15ra,25 dû wellest ich wile dâr niht .” –
 15ra,26 der gîtiger und der verrätær
 15ra,27 seite den küninge . swaz – widervarn
 15ra,28 wær . daz hæte – mit zouber
 15ra,29 getân . daz was ein luoc . –
 15ra,30 hæte einen bruoder . der hiez –
 15ra,31 der gie zuo – . und gehiez im

15ra,32 guot . daz er sînem bruoder sînen gewalt
 15ra,33 næme . unde in dâr an setzete
 15ra,34 und er wolte im die juden alle
 15ra,35 zinshaft machen . der küninc tet
 15ra,36 daz . er tet übeliu dinc . er bedwanc

 15rb,1 die juden in der heiden gelouben .
 15rb,2 si muosten ire gelouben lâzen .
 15rb,3 oder si hæten den lîp verloren . ez nam
 15rb,4 daz opfer daz man gote solte opfern
 15rb,5 und opferte ez – sînem gote
 15rb,6 dâ tet er übel an . der küninc hæte
 15rb,7 einen grâven . der hiez – .
 15rb,8 den sante er daz er im daz guot . ûz
 15rb,9 dem tÉmpel næme . und im daz bræhte .
 15rb,10 – was des quotes gewaltic .
 15rb,11 von – dô im daz stæte wart
 15rb,12 daz er ez mochte getuon . dô stal er
 15rb,13 ez ûz dem tÉmpel . vile güldîne vazze .
 15rb,14 und sante ir ein teil –
 15rb,15 die andern gap er ze koufen –
 15rb,16 daz wart – geseit . er strâfete in
 15rb,17 dâr umbe . des verlüzze er sînen lîp .
 15rb,18 – bat – daz er –
 15rb,19 erslüge und gehiez im dâr
 15rb,20 umbe ein grôze guot . daz gelobete er
 15rb,21 im und er mochte sîn niht gewinnen
 15rb,22 wan mit untriuwen . er gie zuo im
 15rb,23 und lobete im triuwe leisten . schier
 15rb,24 dâr nâch sluoc er in tôt . die juden
 15rb,25 kömen zuo – . unde klageten im
 15rb,26 daz mort . daz an – geschehen
 15rb,27 was . der küninc klagete in sér . und
 15rb,28 weinte und wart zornic ûf – .
 15rb,29 unde hiez in vâhen . und hiez
 15rb,30 in ûz sînem pfellelînen gewande sloufen .
 15rb,31 und hiez durch die stat in
 15rb,32 slahen . unde an der stat dô er – den
 15rb,33 tôt tet . dâ wart er och ertôt .
 15rb,34 daz hæte er wole verdienet
 15rb,35 an – . – wolte ouch
 15rb,36 niht erwinden . er nam –

15va,1 zuo im . unde kom dô der schatze
 15va,2 lac . und nam des ein michel teil
 15va,3 und wolte . den ûz haben getragen
 15va,4 des wart daz liut inne in der stat .

- 15va,5 si kömen dâr mit michel menige .
 15va,6 – hæte dâr brâht . driu
 15va,7 tûsent manne verwâfenente . die mahten
 15va,8 im niht ze staten komen in
 15va,9 jagete daz liut nâch . an die stat dâ
 15va,10 er den hort nam . daz liut . warf
 15va,11 an in hore und stein er wart in
 15va,12 dem tÉmpel vore dem sagerær
 15va,13 erslagen . diu liut sprâchen man
 15va,14 solte des tÉmpels schönen . di wîse
 15va,15 sprâchen man solte in toeten .
 15va,16 er hæte des tÉmpels niht geschônet
 15va,17 alsô beschirmete got sîn volc . der
 15va,18 küninc hiez – vâhen .
 15va,19 unde wolte über in hân gerichte . dô
 15va,20 santen die von Jerusalêmen dâr drî
 15va,21 manne ire râtes . die über seiten in
 15va,22 als einen diep . der küninc sprach
 15va,23 die urteile – kom heimeliche
 15va,24 zuo – . der was des küninges
 15va,25 râtgebær . er bat daz er die urteile
 15va,26 ab lieze durch sînen willen . der
 15va,27 küninc tet daz durch in wider daz
 15va,28 reht . der râtgebær unde der küninc wurden
 15va,29 beide schuldic gein got . disen
 15va,30 grôzen mein schuof die unsälic
 15va,31 miete . von den wundern ze Jerusalêmen
 15va,32 bî den zîten geschach ein grôze
 15va,33 zeichen ze Jerusalêmen . daz werte
 15va,34 vierzehn tage . si sâhen in den lüften .
 15va,35 vile rosse verdeckente mit güldînen
 15va,36 decken . und sâzen liute dâ
- 15vb,1 ûfe die vuorten schefte in den
 15vb,2 handen . unde vuorten helm ûf ire
 15vb,3 houbete . und schilt an ire arme unde
 15vb,4 swert umbe sich und halsberge
 15vb,5 an . unde vuorten auch geschôz swaz
 15vb,6 si vuorten daz was allez güldîne
 15vb,7 dê liut bat got . daz er daz grôze
 15vb,8 getroc . von ire ougen næme .
 15vb,9 dô die vierzehn tage ein ende hæten
 15vb,10 dô verswunde ez . dô kom ein valschez
 15vb,11 mær ez wär . – tôt
 15vb,12 – der unsälicher der sîn triuwe
 15vb,13 an sînem geslehte zebrach . der
 15vb,14 nam tûsent manne . und kom ze
 15vb,15 Jerusalêm . diu stat was beslozzen .

15vb,16 daz liut kom ûf die mûr . unde
 15vb,17 vrâgete waz er wolte er sprach der
 15vb,18 küninc wær tôt . und wolte ire schirmær
 15vb,19 sîn . unz an ein andern küninc
 15vb,20 daz liut geloubete im niht
 15vb,21 er gewan die stat über houbet
 15vb,22 und vienc si . und sluoc ir vile .
 15vb,23 er gedâhte übel . daz si sîn mâge
 15vb,24 wærn . er was ein ungetriuwer
 15vb,25 man . er beleip niht an sînen êren .
 15vb,26 ez muoz ûz der stat entrinnen
 15vb,27 er wart alsô unwert . daz in niemannd
 15vb,28 wolte behalten . er vlôch ûz einer
 15vb,29 stat in die andern . er kom
 15vb,30 ze jungeste in ein stat . diu hiez
 15vb,31 – . dâ hæte er mâc in .
 15vb,32 die behielten in heimelîchen .
 15vb,33 unz er jámerlîche erstarp . des
 15vb,34 wart daz liut inne die strâfeten
 15vb,35 sîn mâge . daz si in hâten behalten .
 15vb,36 man zôch in an daz

16ra,1 velt . si sprâchen “in solten di hunde
 16ra,2 ezzen . er hæte ire mâge vile ertötete .
 16ra,3 unde wolte di niht lâzen begraben
 16ra,4 alsô muoz och im geschehen”
 16ra,5 unde alsô nam – den ende .
 16ra,6 – kom von –
 16ra,7 unde vuor mit gewalt . ûf die juden
 16ra,8 er brach die vriuntschaft . unde di
 16ra,9 geselleschaft . die er mit in hæte
 16ra,10 getân . er sluoc ze tôde ahtzehen tûsent .
 16ra,11 und vienc iuwer vierzehen
 16ra,12 tûsent . und verkoufete die und
 16ra,13 vuor in den tÉmpel . und nam daz
 16ra,14 er dâ inne vant . er gedâhte niet
 16ra,15 wie den vorderen geschehen was di
 16ra,16 den tÉmpel beroubeten er nam ahtzehen
 16ra,17 hundert tûsent marc goldes
 16ra,18 und silbers er wart ein hôchvertiger
 16ra,19 man mit dem guote er gebôt über alliu
 16ra,20 diu lant swer einen juden vunde daz
 16ra,21 man in tôte er hiez alliu diu mannesbilede
 16ra,22 erslahen . diu vierzehenen jâr
 16ra,23 alt wâren diu andern kint und wîp
 16ra,24 hiez er verkoufen der tÉmpel wart
 16ra,25 geunêrt mit huore und mit andern

- 16ra,26 unreinen dingen . got verhangete
 16ra,27 bî den zîten der dinge
 16ra,28 daz kom von ire sünden –
 16ra,29 bî den zîten was ein jude der
 16ra,30 hiez – . der was der hôhest
 16ra,31 schribær under den juden . unde was
 16ra,32 ein edel man und was alt . den
 16ra,33 viengen . die juden . unde die küninges
 16ra,34 boten . unde nôten in daz er
 16ra,35 swînînez vleisch æze . er sprach
 16ra,36 zuo den boten . er tæte wider gotes
- 16rb,1 gebot . niht . si sprâchen er müeste
 16rb,2 êr den tôt lîden . er sprach “sô wile
 16rb,3 ich êr den tôt lîden . êr daz ich lasterlîchen
 16rb,4 lebe ” des küninges boten
 16rb,5 wârn sîn alt vriunde . und schônenet
 16rb,6 sîn gerne . si bâten in daz er
 16rb,7 diu gelîche tet . als er ez æze . daz
 16rb,8 wolten si durch sînen willen über
 16rb,9 sehen . – satzte driu dinc
 16rb,10 vüre . er sprach “alsô ich hân mîn êwe
 16rb,11 behalten von mîner kintheit
 16rb,12 unz in mîn alter . sole ich die in mînem alter
 16rb,13 brechen sô sole mich got verdamnen .
 16rb,14 daz ander ist daz allez ditze
 16rb,15 liut warte ûf mich . sole ich mich
 16rb,16 selp betriegen . unde die . sô sole mich
 16rb,17 got verdamnen . daz dritte ist
 16rb,18 daz mir got lieber ist . danne dirre
 16rb,19 arme lîp . und mîn sêle wurde
 16rb,20 ich erlöst von des lîbes tôde . sô mohte
 16rb,21 mîn sêle niht entvliehen . des
 16rb,22 êwigen tôdes ” er wart zuo der marter
 16rb,23 gevueret . si sluogen in griuwelichen .
 16rb,24 er sûfzte . von herzen unde sprach
 16rb,25 “hêrre got disen sûren tôt lide ich
 16rb,26 durch dîn vorhte und durch mîn
 16rb,27 sêle . nû gip mir dîn genâde ” dô gie
 16rb,28 im diu sêle úz . nâch im wart der
 16rb,29 juden vile gemartert ein vrouwe hâte siben süne .
 16rb,30 bî den zîten was
 16rb,31 ein vrouwe under den juden . diu
 16rb,32 hâte siben schoene süne . die hiez der
 16rb,33 küninc vâhen . und hieze si noeten
 16rb,34 daz si swînîn vleisch âzen . oder er
 16rb,35 hieze si mit angstlîchen noeten
 16rb,36 toeten . der êrster sprach “waz suochest

16va,1 dû uns an . wir sîn êr ze dem tôde bereite .
 16va,2 êr wir unser . veter êwe zebrechen .”
 16va,3 der küninc wart zornic er
 16va,4 hiez ir iegelîchen sunder wîze an legen
 16va,5 unde ouch sunder toeten . der küninc sprach
 16va,6 “wâr umbe heizest dû dîn sune
 16va,7 mîn gebot niht ervollen .” si gevienc
 16va,8 mânlîchen muot . und sprach zuo im
 16va,9 “ich weiz niht wie ir in mînen lîbe .
 16va,10 mir erschinde . ich gap iu ouch iren
 16va,11 leben niht noch ire sêle . daz hât
 16va,12 iu irer schepfär gegeben . den antwürtet
 16va,13 daz allez wider . êr daz ir sîn
 16va,14 verlougenen . und ire veter êr .”
 16va,15 der küninc gehiez im grôze
 16va,16 guot daz si im volgeten . daz versmahten
 16va,17 si gar . ez ist noch
 16va,18 ungehoert . daz die heilige ie grôzer
 16va,19 marter erliten . danne si
 16va,20 tâten . dô ez an den jungensten kom
 16va,21 dô bat der küninc sîn muoter . daz
 16va,22 si dem sune riet . daz er sich selbe
 16va,23 ernerte . unde gehiez ir und im grôze
 16va,24 guot . diu muoter gehiez im
 16va,25 daz . und gie lachente zuo dem sune
 16va,26 unde sprach alsô . “sun erbarme dich
 16va,27 über mich . unde tuo mînen willen
 16va,28 gedenke daz ich dich zehen mânode
 16va,29 in mînen lîbe truoc . mit arbeiten
 16va,30 unde daz ich an mînen brüsten . driu
 16va,31 jâr hân gezogen . und daz ich dich
 16va,32 unz an dîn alter gezogen hân
 16va,33 unde sich in den himel unde sich
 16va,34 wie got gewalticlichen . geschaffen
 16va,35 hât . daz in dem himel ist . unde
 16va,36 ûf der erde . unde vürhte niht die

 16vb,1 grôzen wîze . die dû vore dir sihest .
 16vb,2 volge dînen brüdern nâch sô
 16vb,3 lônet dir got mit sînen rîche .”
 16vb,4 der sun sprach “muoter zwîvel niht
 16vb,5 êr daz ich die êwe verlâ . die got gâbe .
 16vb,6 Mosî . êr wile ich mînen lîp verliesen .”
 16vb,7 er starp an der marter . diu
 16vb,8 muoter wart gehaben . si sint hiute
 16vb,9 unde iemer vore gote . dannoch beleip

16vb,10 des künnes mēr . under den
 16vb,11 juden die hiezen – . der
 16vb,12 hiez ein ander – – . der
 16vb,13 was ein biderp man . und urlugete
 16vb,14 vile . des wir an dem buoche niet
 16vb,15 gesagen mügen . unde dō was ein küninc .
 16vb,16 der hiez – . der hæte
 16vb,17 ein vürsten . der hiez – .
 16vb,18 der ruogte – – . dicke
 16vb,19 wider küninc . daz er im übel tet .
 16vb,20 dō sante er in ûz . daz er in gevangen
 16vb,21 brächte ze – . dō – daz
 16vb,22 erhörte . er nam zuo im swaz er
 16vb,23 liute mohte hân . unde vuor zuo dem
 16vb,24 tÉmpel unde bat dâ got mit vlíze
 16vb,25 daz er in dâ beschirmet . unde sîn
 16vb,26 liut vore iren vînden . –
 16vb,27 sleich nâch im und sprach zuo den
 16vb,28 priestern . “antwürte mir – .” si
 16vb,29 burgen in unde sprâchen si westen
 16vb,30 sîn niht . er huop die hant ûf
 16vb,31 unde swuor gein dem tÉmpel . gæben
 16vb,32 si im den man niht . er machete
 16vb,33 den tÉmpel eben . unde grüebe
 16vb,34 die altær ûz . und er verderbete
 16vb,35 ouch die stat . unde dâ mit reit er
 16vb,36 ûz . – hiez ein jude . er wolte

17ra,1 ouch sînen lîp . umbe die sîne geben
 17ra,2 dō sante der küninc vünv hundert manne
 17ra,3 dâr die im ire houbet bræhten . einer
 17ra,4 hêrre hiez – . dem besâzen
 17ra,5 si sîn hûs . daz hûse was veste . si brâchen
 17ra,6 die vorewer er werte sich mit den
 17ra,7 sînen . si wurfen viur an . dô muoste er oben
 17ra,8 in daz hûs . in gie daz viur an er
 17ra,9 vorderte ein swert . daz gap man im
 17ra,10 er sprach er wolte êr sterben . êr daz in
 17ra,11 die süntær tötten . er stuont under ein
 17ra,12 venster . er sluoc gein sînez gemechthe
 17ra,13 unde wolte sich selben erslagen hân .
 17ra,14 dô vermissete er des slages unde wârn
 17ra,15 die vînde hinden an im . dô spranc
 17ra,16 er under daz liut ab dem hûse unde
 17ra,17 viel daz allez daz ûz im brast daz in
 17ra,18 im was . und er wolte dannoch niht
 17ra,19 daz in die juden sluogen . er spranc

- 17ra,20 als ein kecker man . und vazzete
 17ra,21 sîn geweide . wider hin in unde lief
 17ra,22 durch die liute . und stuont ûf einen
 17ra,23 steine . unde nam sîn geweide ûz im unde
 17ra,24 zebrach ez . unde warf ez ûf die liute
 17ra,25 dô nâhenete im sîn ende . dô bat er got
 17ra,26 daz er den tôt vüre sîn sünde næme
 17ra,27 – nam ein mânlîchen ende .
 17ra,28 von Hester bî den zîten was ein küninc
 17ra,29 der hiez –
 17ra,30 der was in – gewaltiger küninc
 17ra,31 unz an der môrn lant . der hæte under
 17ra,32 im zweinzic lant und hundert lant
 17ra,33 unde hæte ein houbetstat in sînem rîche
 17ra,34 – . er was ein heiden . dô er driu
 17ra,35 jâr an sînem künincrîche was gewesen .
 17ra,36 dô machete er ein grôze
- 17rb,1 wirtschaft in sînen künincrîche ze Persia .
 17rb,2 und luode dâr zuo sîn vürsten . und
 17rb,3 die dâr zuo gehörten . dô wolte er offenen sînen
 17rb,4 rîchtuom . unde sînen gewalt . diu
 17rb,5 hôchzîte werte ahtzehenen tage . dô lie er
 17rb,6 sînen grôzen rîchtuom sehen . und
 17rb,7 alle die zuo der wirtschaft hörten
 17rb,8 die trunken alle ûz güldînen vazzen
 17rb,9 dô hæte er ein vrouwen . diu hiez –
 17rb,10 nâch . der sante er sînen boten . dô
 17rb,11 er ob dem tische saz daz si gekroenete
 17rb,12 vore in gienge . daz die vürsten sâhen
 17rb,13 ire schoene und ire wirde . dô die boten
 17rb,14 dâr kômen . diu vrouwe wolte dâr niet
 17rb,15 si versmahte sîn boteschaft . der küninc
 17rb,16 wart zornic . und er schamete
 17rb,17 sich des . er vrâgete sîn wîse waz er
 17rb,18 der künininginne dâr umbe tuon solte
 17rb,19 umbe die grôzen versmæhe . ein wîse
 17rb,20 man under in sprach alsô . der hiez
 17rb,21 – . “si hât den küninc niht
 17rb,22 eine geunêrt . si hât die vürsten und
 17rb,23 alle die in dem künincrîche sint
 17rb,24 geunêrt .” er sprach mîr . “hîerre .
 17rb,25 heiz dîn briev in alliu dîne lant schrîben .
 17rb,26 swelich wîp ire mannes gebot
 17rb,27 über gê . als – diu künininginne
 17rb,28 hât getân . daz die ire man von si
 17rb,29 werfe . und daz si niemer mîr zuo im
 17rb,30 kome . und der künininginne . si verteilte

17rb,31 ire lîp unde daz künincrîche
 17rb,32 unde alle die êre die si von dir solte
 17rb,33 haben ." der urteil volgeten di vürsten
 17rb,34 alle . unde sprâchen er solte ein
 17rb,35 ander küniginne haben . die
 17rb,36 râtgebærn sprâchen er solte in diu

17va,1 lant senden . unde solte im ûz allen meiden
 17va,2 siben heizen suochen . der schoenesten
 17va,3 die man vünde . unde solte die den
 17va,4 kamerærn entvelhen . unde solte ir wole
 17va,5 heizen pflegen . "unde solte dir ie ze der
 17va,6 naht ein heizen vüeren . unde swelichiu
 17va,7 dir allerbezzeste gevalle die solt dû zuo
 17va,8 eine küniginne nemen" dem küninge
 17va,9 geviel der rât wole . er sante sîn boten
 17va,10 in diu lant . unde hiez im die juncvrouwen
 17va,11 bringen . in ein stat diu hiez
 17va,12 – . und hiez ir wole pflegen
 17va,13 man wîste im ein ze vesperzît . diu
 17va,14 gie von im ze prîmezît . bî den zîten
 17va,15 sâzen die juden under den heidenen in
 17va,16 der stat ze – . dâ saz ein jude
 17va,17 der hiez – . unde sîn vater
 17va,18 – . der hæte eines bruoders tohter di
 17va,19 hiez Hester . diu was der juncvrouwen
 17va,20 ein . die dem küninge brâht . wart
 17va,21 dô wart si im diu liebeste under in allen .
 17va,22 si wart im sô liep . daz er si ze
 17va,23 küniginne wolte nemen . er gebôt
 17va,24 ein grôze wirtschaft . er wolte
 17va,25 offenlîchen brouten . mit milter
 17va,26 hant ze der hôchzît diu küniginne
 17va,27 wart gekroenet . mit der vürsten râte
 17va,28 – . wart den küninge sô liep
 17va,29 daz er im sîn kamer entvalch . er wart
 17va,30 im lieber danne alle sîn kamerær
 17va,31 die sîner türe huoten . der ein hiez
 17va,32 – . der ander hiez – . die begunden
 17va,33 – nîden . daz im
 17va,34 der küninc sô genædic was . die zwêne
 17va,35 berieten sich si wolten den küninc slahen .
 17va,36 des wart –inne

17vb,1 von gote . er entbôt ez der küniginne
 17vb,2 Hester . diu seite ez dem küninge .
 17vb,3 der küninc besante sîn wîse . und

17vb,4 vienc die veige . und wîzigte sie
 17vb,5 unz si verjâhen si wurden erhangen
 17vb,6 daz wart geschriben – hæte
 17vb,7 einen vürsten . der hiez Amon . den
 17vb,8 hæte der küninc wole unde gap im gewalt
 17vb,9 wîten . dâ von wolte er daz man
 17vb,10 in an betete . – . wolte in
 17vb,11 niht an beten . Amon wart dâ von
 17vb,12 den juden vînt . und seite den küninge
 17vb,13 er solte die juden niht dulten . und
 17vb,14 bat in daz er si lieze verderben .
 17vb,15 dâr umbe wolte er im hundert tûsent
 17vb,16 pfunt geben . der küninc volgete im
 17vb,17 des . unde gap im sîn vingerlîn ze
 17vb,18 einem insigel über die juden . er
 17vb,19 sante den briev den rihtærn in diu lant .
 17vb,20 unde gebôt daz man die juden
 17vb,21 slüege . mit wîben und mit kinden
 17vb,22 dô daz – hörte . sîn gewant
 17vb,23 er zerrôz . unde leite ein sac
 17vb,24 an . und klagete vile tiur die nôt .
 17vb,25 Hester erhörte die klage . und entbôt
 17vb,26 ir – . waz im was .
 17vb,27 si klagete ouch si was ein sælic wîp
 17vb,28 und behielt gotes gebot . unde vaste
 17vb,29 drî tage mit ire juncvrouwen . an
 17vb,30 dem vieren tage leite si künincliche
 17vb,31 gewant an . dô was si gar schoene .
 17vb,32 unde gie vore den küninc dem geviel
 17vb,33 si wole . er hæte ein güldîne ruote in der
 17vb,34 hant . unde hiez die künininginne dâr
 17vb,35 an küssen . daz tet si . er hiez si biten
 17vb,36 swaz si wolte . dô bat si in daz

18ra,1 er und Amon mit ir æze . der küninc
 18ra,2 gehiez ir daz . unde besante Amon
 18ra,3 der klagete sînen vriunden über – .
 18ra,4 er hæte in gelastert . dô
 18ra,5 riet Amon sîn wîbe . daz er ein galgen
 18ra,6 hieze machen . der vünvzic schuohē
 18ra,7 hôch wär . dâr an solte er –
 18ra,8 hâhen . dem küninge troumete
 18ra,9 wie er im sîn hügebucōche hiez lesen
 18ra,10 daz geschach . dô hörte er daz –
 18ra,11 im sîn leben hæte ernert
 18ra,12 unde hæte im niht êren dâr umbe erboten .
 18ra,13 Amon wolte den küninc hân

- 18ra,14 gebeten . umbe – ze henken .
 18ra,15 zehant vrâgete der küninc Amon .
 18ra,16 waz er dem êren erbîten
 18ra,17 solte . den er êren wolte . Amon
 18ra,18 gedâhte . daz bin ich . er sprach “hêrre
 18ra,19 man sol in ûf dîn pfert setzen .
 18ra,20 und sol im dîn küninclîchez
 18ra,21 gewant an legen . unde sol in vüern
 18ra,22 durch die stat . unde sol man ruofen
 18ra,23 daz ist des küninges êrunge .” der
 18ra,24 küninc hiez Amon daz ervollen
 18ra,25 an – dem juden . daz tet
 18ra,26 er und gie trûriclîche hin heim
 18ra,27 und klagete ez wîbe unde vriunden .
 18ra,28 Amon wart besant zuo der wirtschaft .
 18ra,29 der küninc hiez Hester biten
 18ra,30 swaz si wolte . dô bat si daz er ir
 18ra,31 und ire volke wider gæbe ire leben .
 18ra,32 er vrâgete wer den gewalt hæte si
 18ra,33 sprach “Amon .” der küninc stuont ûf vore zorne
 18ra,34 danne gie er Amon erschrac unde viel
 18ra,35 an der künininginne bette . der küninc
 18ra,36 sprach “sehet alle . er wile ligen
- 18rb,1 bî der künininginne zuo mîner anegesihte .”
 18rb,2 dô hiez einer – . der seite
 18rb,3 dem küninge . er hæte ein galgen
 18rb,4 in sînen hûse stê . den hæte er –
 18rb,5 bereit . dâr an wart Amon gehenket .
 18rb,6 allerreste verjach diu künininginne .
 18rb,7 dâr – ire vater was
 18rb,8 dô wart im Amonis gewalt verlihen
 18rb,9 Esther bat den küninc umbe di juden .
 18rb,10 an den kneien der küninc gewerte
 18rb,11 si . – sante des küninges
 18rb,12 briev den rihtærn . daz man in an
 18rb,13 den juden iht leidigte . dô genârn
 18rb,14 die juden . sümlich liute wolten des
 18rb,15 gebotes niht leisten . und sluogen di
 18rb,16 juden . si werten sich aber . unde sluogen
 18rb,17 ir ze – in der stat vünv hundert
 18rb,18 heidene . und Amonis süne viengen si zehen .
 18rb,19 und entbuten ez dem küninge
 18rb,20 er vrâgete die künininginne waz man in
 18rb,21 tuon solte . si sprach man solte si henken .
 18rb,22 ob ez im geviel . daz geschach
 18rb,23 der juden êre gie vüre sich . –
 18rb,24 hiez den tac schrîben . der tac

18rb,25 ist der juden geburttac . Esther wart
 18rb,26 vrô unde – . daz liut wart
 18rb,27 erloeset von ire gebete . Amon viel
 18rb,28 von sînen untriuwen . dô was got
 18rb,29 reht rihtær . wan swer den mit rehtem
 18rb,30 herzen bitet . der wirdet gewert
 18rb,31 der mîr welle von Esther der lese
 18rb,32 die biblie von – .
 18rb,33 – . was ein küninc ze –
 18rb,34 und gebûwete ein stat . die nante
 18rb,35 er – . die mûr machete
 18rb,36 er von gemeinen steinen unde machete

18va,1 si sibenzic klâfter hôch . unde die türne
 18va,2 hundert . unde diu tor hundert er
 18va,3 was ein gewaltic küninc . Nabuchodonosor
 18va,4 dem was sîn gewalt leit und
 18va,5 vuor ûf – . si kômen beide ûf
 18va,6 ein velt . daz hiez – . unde striten
 18va,7 dâ . – wart gevangen Nabuchodonosor
 18va,8 wart hôchvertic von der
 18va,9 sigenumft . unde sante in alliu lant . daz
 18va,10 si im zins gæben . die boten kômen
 18va,11 lær . er wart zornic unde swuor er
 18va,12 wolte si verderben . er welte einen
 18va,13 urlugær ûz sînen vürsten der hiez
 18va,14 Holofernes . den hiez er diu lant
 18va,15 bedwingen . Holofernes samenete sich
 18va,16 und gewan hundert tûsent . und
 18va,17 zweinzic tûsent und zweliv tûsent
 18va,18 schützen . er hæte vile kembeline
 18va,19 unde anders vihes unde vile guotes . er
 18va,20 kom in – . dâ ist . vile berc in
 18va,21 dâ lac ein stat inne diu hiez – .
 18va,22 die gewan er und kom zuo
 18va,23 einen wazzer . daz hiez – unde
 18va,24 Eufraten . unde in – unde
 18va,25 bedwanc daz unde – . unde swer im
 18va,26 wider was die enthoubetete er . er verbrante
 18va,27 in – daz korn . ûf
 18va,28 dem velde swen er bedwanc di muosten
 18va,29 Nabuchodonosor an beten vore
 18va,30 got . dô daz die von Jerusalêmen hörten
 18va,31 und die von – . die besanten
 18va,32 die iu . unde hiezen bürge . unde stete
 18va,33 veste machen . – was ire êewart
 18va,34 der hiez got biten daz volc

18va,35 daz er si bewerte . si erblôztent in
 18va,36 dem tÉmpel die altær . unde opferten

 18vb,1 gote . Holofernes was zornic
 18vb,2 daz sich daz liut ze wer bôt . –
 18vb,3 der herzoge sagete im wer daz volc
 18vb,4 was . er vrâgete waz gotes si hâten
 18vb,5 er sprach “den himelgot . und wile
 18vb,6 er si beschirmen si vürhtent uns
 18vb,7 niht” diu rede was dem vürsten
 18vb,8 zorn . Holofernes sprach . “si mügen ire
 18vb,9 got vore Nabuchodonosor niht behüeten .”
 18vb,10 Holofernes hiez –
 18vb,11 vâhen und antwurte in Jerusalêm
 18vb,12 êrn . dô die boten zuo der mûr
 18vb,13 kômen unde – . dô kômen di
 18vb,14 ûz der stat und triben si danne .
 18vb,15 dô bunden si in an einen boum .
 18vb,16 und vuoren danne . daz liut gie her
 18vb,17 ab unde lösten in guotlichen . und
 18vb,18 vuorten in in ein stat . diu hiez
 18vb,19 – . und seiten den liuten .
 18vb,20 wie si in vunden hâten bî den zîten
 18vb,21 was ein vürste ze Jerusalêm der
 18vb,22 hiez – . der vrâgete – wie
 18vb,23 er dâr wär kommen . er seite von
 18vb,24 worte ze worte als er dort Holofernô
 18vb,25 hæte geseit . dâr umbe wolten
 18vb,26 si in haben geslagen . dô sprach
 18vb,27 Holofernes “nemet in unde sendet
 18vb,28 in unsern vînden . unde sîn vriunt
 18vb,29 als wir si danne über winden . sô legen
 18vb,30 wir in grôzer nôt an .” dô di vînde
 18vb,31 hörten der liute drô . si vielen vore
 18vb,32 den altær an iriu kniee unde bâten
 18vb,33 got von himel . daz er in gæbe
 18vb,34 sigenumft . si gebuten ein vasten
 18vb,35 si giengen diemüeticliche ze kirechen .
 18vb,36 si maneten got des geheizes

19ra,1 des er ire vetern hæte getân . Holofernes
 19ra,2 hiez sich daz liut bereiten
 19ra,3 si solten morgen varn vore –
 19ra,4 er hæte zweinzic hundert tûsent
 19ra,5 vuozgengel . die doch bereit wâren
 19ra,6 ze strîte . unde hæte zweinzic tûsent
 19ra,7 rîtær und vile volkes . unde di der

- 19ra,8 wegene unde der rosse pflâgen si vuoren
 19ra,9 mit grôzen gewalt unde leiten
 19ra,10 sich vore die stat ze – dô wâren
 19ra,11 brunne ûzen an der mûr
 19ra,12 die gewunnen si in hin wider an . wider
 19ra,13 des hîrres willen . Holofernes satzte
 19ra,14 liute dâ zuo die im daz werten . si hæten
 19ra,15 zisterne in der stat . dô zweinzic
 19ra,16 tage hin kômen dô zerrunne in der
 19ra,17 unde wart grôzer jâmer in der stat .
 19ra,18 sich samenenet rîche unde arme vore – .
 19ra,19 wîp und kint brâhten si mit
 19ra,20 in unde sprâchen alsô . “– dû hâst uns
 19ra,21 übel getân . dû hörtest wole daz er allen
 19ra,22 landen an gesiget hât . dû soltes
 19ra,23 einen vride mit Holofernen hân gemachet .
 19ra,24 dû hâst uns in den tôt gegeben .
 19ra,25 gote wär lieber . daz wir in lebende
 19ra,26 lobeten . danne daz wir durstes
 19ra,27 sterben . wan gebe Holofernen die stat
 19ra,28 sô sîn wir tôt . gewinnet er si aber überhoubet .
 19ra,29 sô sîn wir aber tôt .” dô wart
 19ra,30 ein grôzer jâmer . si vielen nider
 19ra,31 an iriu kniee . unde bâten got . daz er
 19ra,32 in helfe und rât gæbe . dô diu klage
 19ra,33 vüre koeme . dô bat im – ein stille
 19ra,34 tuon . er sprach mit weinender stimme
 19ra,35 “alle die hier sîn sulen an gote niht
 19ra,36 verzagen . ir sulet im wole getrûwen
- 19rb,1 daz er uns loese . wir sulen die rede
 19rb,2 ûf schîben . vünv tage unde zwîvelt
 19rb,3 an gote niht er hât durch unser veter
 19rb,4 grôzern nôt getân . danne ob
 19rb,5 er uns löste von den vînden .
 19rb,6 sô danne die vünv tage vüre kômen
 19rb,7 sô tuot danne als iuch got wîse” –
 19rb,8 hiez ein witewe . unde was ire man
 19rb,9 geheizen – . der starp dô er
 19rb,10 gerstengarbe bant . er was driu jâr
 19rb,11 unde siben mâñôde bî ir . si was reht
 19rb,12 und dienete gote mit vlîze in den goteschûse
 19rb,13 naht und tac . si was ouch
 19rb,14 gar ein schoenez wîp . dô si hörte daz
 19rb,15 si die stat ergeben wolten . daz was
 19rb,16 ir leit . si sante nâch zwein priestern
 19rb,17 der hiez einer – . der ander hiez
 19rb,18 – . si sprach “wâr umbe hât – .

19rb,19 den liuten diu wort gesprochen .
 19rb,20 daz man die stat in vünv tagn
 19rb,21 dem von – sol antwürten . getrûwet
 19rb,22 ir gote niht . wer sît ir daz ir
 19rb,23 got versuochet . nemet daz zil ab . getrûwet
 19rb,24 gote vürebaz danne die vünv
 19rb,25 tage . setzet gote dechein zil sîner erbermede .
 19rb,26 swer in mit herzen suochet
 19rb,27 der vindet sîn erbermede alle zît
 19rb,28 ir priester ir sît dâr zuo gesetzet
 19rb,29 unde geordenet . daz ir daz liut wîsen
 19rb,30 sulet . daz si an got belîben sulen . unde
 19rb,31 ire sünde riuwen . unde iu ze bîht komen .
 19rb,32 und buoze entvâhen . und
 19rb,33 dâr inne diemuotlîche erschinen
 19rb,34 sô hilfet uns got in den himel
 19rb,35 der liute heil unde ire sâlde stêt an
 19rb,36 den priestern .” die priester sprâchen

19va,1 “allez daz dû geroten hâst . daz ist
 19va,2 wâr heiligez wîp . wir biten dich
 19va,3 daz dû got vüre uns bitest . wan dû
 19va,4 vürhtest got . dâ von gewert . er dich”
 19va,5 – sprach “ich hân gedâht . daz
 19va,6 ich die stat . und daz liut . mit gotes
 19va,7 helfe ledigen wile .” – kom zuo der
 19va,8 rede . si leite im die rede . vore als von
 19va,9 êrste . – sprach “ich wile morgen
 19va,10 vruo . zuo der porte ûz gê . unde mîn
 19va,11 dierne – . dâr kome hin unde
 19va,12 wartet mîn unde bitet got . die wîle
 19va,13 daz ich mit sîner helfe daz liut ledic
 19va,14 mache .” die hêren sprâchen “nû
 19va,15 ginc in gotes vride .” diu vrouwe gie
 19va,16 in ire gotes hûs . si leite hêren gewant
 19va,17 an . si viel vore got . unde bat in daz er
 19va,18 ire willen volbrâhte . nâch sîner bermede .
 19va,19 si manete got . daz er gedæhte
 19va,20 aller der geheize . der er ire vetern
 19va,21 hæte getân . und daz er daz liut lôste
 19va,22 von ire vînden . – sprach “hêrre
 19va,23 got . ich hân gedâht ein manlîchez
 19va,24 dinc ze tuon . nû gip mir manlîche .
 19va,25 kraft . wan ich bin ein wîp gedenke
 19va,26 hêrre got . dînes hôhen namen . an
 19va,27 mir . unde daz man her nâch spreche
 19va,28 die kraft gap got einen wîbe .” dâr

19va,29 nâch stuont si ûf von ire gebete . unde gie
 19va,30 in ire kamer . unde zôch ab ir daz hêrz
 19va,31 hemede . und leite sich an ire bezzistez
 19va,32 gewant . und machete sich an sô si
 19va,33 beziste mahte . si nam zuo ir allez daz
 19va,34 dâ von die vrouwen liute sælic werdent
 19va,35 von smacke unde von gezierde si stac
 19va,36 an ire hande . alliu ire vingerlîn .

19vb,1 unde spienen an sich iriu heftelîn .
 19vb,2 si gurte an sich ire gewant . mit einer
 19vb,3 edeln gûrtel daz tet si niht
 19vb,4 durch üppicheit . si tet ez in gote . si
 19vb,5 gap – ze tragen . daz si ezzen
 19vb,6 solte . unde trinken ze vüny tagn .
 19vb,7 dô diu naht an gie . dô gie si zuo der
 19vb,8 porte . dâ vant si – . unde di zwêne
 19vb,9 priester . die liezen si ûz unde bâten
 19vb,10 got . daz er ire willen volbræhte . dô
 19vb,11 der tac ûf gie dô kom si under
 19vb,12 daz her . dô viengen si die spiehær .
 19vb,13 unde sprâchen “vrouwe . wannene gê
 19vb,14 dû .” si antwurte . “ich bin ein hêbrêischez
 19vb,15 wîp . von Israhel unde wile vliehen .
 19vb,16 zuo Holofernen wan ich weiz wole daz
 19vb,17 sich diu stat kurzlîche ergît . sô
 19vb,18 sint alle die verloren die dâr inne
 19vb,19 sint . nû helfet mir daz ich zuo Holofernen
 19vb,20 kome . unde im diu mer heimelîchen
 19vb,21 sage .” als si diu wort gesprach
 19vb,22 si sâhen ir under diu ougen . dâ was
 19vb,23 si ein schoenez wîp . daz si wunder dâ von
 19vb,24 sageten . si sprâchen ze – . “dû hâst
 19vb,25 dîn leben wole behalten . dû wirdest
 19vb,26 vore mînes hêrren ougen stein . unde .
 19vb,27 wirdest im diu liebteste die er – ie
 19vb,28 gewan .” si vuorten in zuo Holoferne .
 19vb,29 unde als er si sach . dô kom si im sô
 19vb,30 sêr in sîniu ougen . unde geviel im sô
 19vb,31 wole . daz er ir gâhes gar holt wart .
 19vb,32 die sînen sprâchen “welich got . hât
 19vb,33 den juden . sô schoeniu wîp gegeben .”
 19vb,34 si vant in schône sitzende ûf golde
 19vb,35 unde ûf pfelle . unde ûf edelen gesteinen .
 19vb,36 si viel vore in und betete in an .

20ra,1 sîn knechte huaben si ûf . daz hiez er

- 20ra,2 tuon . Holofernes sprach ze – .
 20ra,3 “vürhte dir niht . unde sage mir wâr
 20ra,4 umbe bist dû zuo mir kommen .” –
 20ra,5 sprach “nû vernim dîner dienærinne wort
 20ra,6 guotlîche unde volge mir sô tuot got
 20ra,7 dînen willen .” si seite im als si den
 20ra,8 huotærn hæte geseit . si lobete Nabuchodonosor
 20ra,9 grôzlîche . daz wider sînen
 20ra,10 gewalt . niht wær ûf ertrîche . sie
 20ra,11 lobete auch Holofernes grôzlîche . si sprach
 20ra,12 “daz liut von Israhel ist tôt vüre
 20ra,13 got . wan si begernt . übeliu dinc
 20ra,14 ze tuon . si müezen durstes sterben
 20ra,15 si wel ire vihe sluoc unde wel
 20ra,16 daz bluot trinken . daz ist wider
 20ra,17 ire êwe . dâ von sint si verloren . dâr umbe
 20ra,18 bin ich zuo dir gevlohen . daz ist mir
 20ra,19 von gote allez geseit .” Holofernes sprach .
 20ra,20 “und geschihet daz dû gesprochen
 20ra,21 hâst . sô wirdet dîn got mîn got .” er
 20ra,22 hiez si vüeren in die kamer . dâ sîn
 20ra,23 schatz inne lac . unde hiez ir nâch ire
 20ra,24 willen pflegen . – sprach “hêrre
 20ra,25 ich hân spîse . mit mir her brâht
 20ra,26 die lâ mich ezzen .” er sprach “sô dir
 20ra,27 zerrinnet . waz tuon wir danne .” si sprach
 20ra,28 “biz diu zît . verzert wirdet . sô hât
 20ra,29 mich got gewert nâch mînen willen .”
 20ra,30 dô die drî tage vüre kômen
 20ra,31 dô sante der hêrre sîn boten dâr .
 20ra,32 der hiez – zuo – . daz si
 20ra,33 mit im æze unde trünke . unde mit
 20ra,34 im vroeliche wär . dô sprach –
 20ra,35 “wer wär ich . daz ich niht tæte sînen
 20ra,36 willen . ich wile alein sînen
- 20rb,1 willen tuon .” si leite ire guot gewant an
 20rb,2 si gie vore in . sîn herze stuont vaste
 20rb,3 ûf ire minne . er sprach “iz unde trinc
 20rb,4 mit uns . dû hâst genâde bî mir vunden”
 20rb,5 si sprach “ich trinke mit dir und gelebete
 20rb,6 nie sô lieben tac” si az unde tranc
 20rb,7 daz ir diu dierne bereit hæte . Holofernes
 20rb,8 was ir holt . er tranc mîr danne er vore
 20rb,9 ie getet . dô si geâzen unde getrunken .
 20rb,10 dô giengen die kamerær ûz zuo ire
 20rb,11 herbergen . – slôz die kamer
 20rb,12 dâ si zwei inne wârn . – sprach

20rb,13 zuo ire dierne . daz si vore der türe stüende
 20rb,14 unz daz si ir seite . dô viel si ire venje .
 20rb,15 vore dem bette und bat got . daz er
 20rb,16 si starkte . und ir hülfe daz werc
 20rb,17 volbringen . des si gedâht hæte ze
 20rb,18 tuon . und als si daz gebet hæte volbrâht .
 20rb,19 dô gie si zuo einer sûl . diu
 20rb,20 stuont ze sînen houbetn . dâ sîn bette
 20rb,21 stuont . dâ lac er volles wînes si nam
 20rb,22 sîn swert . und zôch ez ûz der scheide .
 20rb,23 si nam Holofernem bî dem hâr . sie
 20rb,24 sprach “hêrre mîn got . nû gip mir
 20rb,25 kraft an dirre wîle .” si sluoc im mit
 20rb,26 zwein slegen den hals ab . unde nam
 20rb,27 daz houbet unde gap ez der dierne . und
 20rb,28 lie den lîp ligen als einen stoc sie
 20rb,29 schooup daz houbet in ire sac . si bat sich
 20rb,30 ûz läzen nâch ire gewoneheit . dô si
 20rb,31 kom zuo der stat . dô riefe si den huotærn .
 20rb,32 unde sprach “tuot ûf die porten
 20rb,33 wan got ist mit uns . er hât sîn
 20rb,34 tugent . an dem liute von Israhel getân .”
 20rb,35 die priester unde – tâten ir
 20rb,36 die . porten ûf . ez was nâhen an

20va,1 dem tage man zunte vile liehte ûf
 20va,2 sich samenete daz liut allez an ein stat
 20va,3 – bat ir ein stille machen .
 20va,4 unde sprach . “lobet got lieben liute . der
 20va,5 nie verlie die im getrûwetent unde
 20va,6 der an sîner armer dierne sîn genâde .
 20va,7 hât getân . unde sîn erbermede hât erzeiget .”
 20va,8 si nam ûz ire sacke Holofernus
 20va,9 houbet . “alsô hât mich got gewert .
 20va,10 des ich in bat . mich hât got behuetet
 20va,11 hin ûf dem wege . unde dô ich
 20va,12 die getât tet . und her wider . dannen gie des lobete
 20va,13 got von himel wan er iuch erloeset
 20va,14 hât von iuweren vînden .” –
 20va,15 der vürste . sprach ze – . “tohter
 20va,16 dû bist gesegenet . von dem oberesten
 20va,17 gote vore allen wîben” –
 20va,18 sante nâch – . und zeigte im
 20va,19 Holofernus houbet . si sprach “nû sît
 20va,20 – wâ dîniu wort wâr sint . unde
 20va,21 diu Holofernus gelugen . der sante
 20va,22 dich gevangen von im . unde sprach

- 20va,23 alsô zuo dir . wir sulen in sînen vriunden
 20va,24 und sînen vînden antwûrten
 20va,25 als wir danne gesigen an den . liuten
 20va,26 sô sulen wir in dâ iemere mîr wîzigen”
 20va,27 als er Holofernus houbet ersach .
 20va,28 dô erschrac er alsô sêre . daz er vore
 20va,29 !? nider viel . und betete si an . und
 20va,30 sprach . “dû bist von gote gesegenet .
 20va,31 unde got ist mit dir .” si hiez die liute
 20va,32 daz houbet . ûf die mûr henken .
 20va,33 “unde bereitet iuch zehant . als diu sunne
 20va,34 ûf gêt . unde gêt gein den vînden
 20va,35 unde strîtet mit in âne vorht . unde vliehet
 20va,36 niht . wan got wile si erslahen
- 20vb,1 under iuweren handen .” dô – der
 20vb,2 heiden sach . daz got daz grôz wunder
 20vb,3 an dem liute hæte getân . dô wart
 20vb,4 er ein jude und lie sich besnîden
 20vb,5 alsô diu sunne ûf gie . dô vuor daz
 20vb,6 liut mit grôzer kraft ûz der stat
 20vb,7 dô daz die heidene hörten . daz si
 20vb,8 mit grôzem schalle vuoren . dô liefen
 20vb,9 si an die kamer dâ Holofernes
 20vb,10 inne solte slâfen . unde bâten sîn kamerær
 20vb,11 daz si in wakten . dô sprâchen
 20vb,12 si . si getorsten sîn niht erwecken .
 20vb,13 dô kômen di hôhe hêrren unde
 20vb,14 hiezen in wecken . dô slôz – die
 20vb,15 kamer ûf . und vant Holofernem
 20vb,16 âne houbet . er sluoc die hende zesamen .
 20vb,17 unde riefe under daz liut “wâfen . ein
 20vb,18 hêbrêisch wîp hât Nabuchodonosor
 20vb,19 gehoenet .” er reiz sîn gewant ab im
 20vb,20 unde alle die . dâ wârn . dâ wart ruofen
 20vb,21 und weinenes genuoc . dô daz liut
 20vb,22 hörte . daz Holofernes enthoubetet
 20vb,23 was si verzageten sô gar . daz ir decheiner
 20vb,24 den andern râtes noch helfe bat
 20vb,25 wan si vluhen alle gelîche . dô die
 20vb,26 juden sâhen daz die heidene vluhen . si
 20vb,27 jageten in nâch unde sluogen ir vile .
 20vb,28 unde nâmen in grôze guot . der bischow
 20vb,29 von Jerusalêm . und sîn priester kômen
 20vb,30 ze – in die stat daz sie
 20vb,31 – gesæhen . si sprâchen zuo
 20vb,32 ir “dû bist ein êre ze Jerusalêm .
 20vb,33 dû bist auch ein vröuwede dem volke

20vb,34 ze Jerusalêmen . dû hâst wole geworben
 20vb,35 daz hât dir got dâr umbe gegeben .
 20vb,36 daz dû unz an dînen tôt kiusche

21ra,1 sîst . dir wile ouch got . daz êwic leben .
 21ra,2 gegeben ." ir wart ouch vile lobes
 21ra,3 von den juden gegeben . der heidene
 21ra,4 guot beleip sô vile in den lande
 21ra,5 daz ez die juden kûme in drîzic
 21ra,6 tagen gesâmten . allez daz golt unde
 21ra,7 allez daz silber daz Holofernis was
 21ra,8 gewesen . daz gap man -
 21ra,9 daz liut was alles vrô . und alsô lôste
 21ra,10 got sîn liut . dâr nâch vuor -
 21ra,11 gegen Jerusalêm unde opferte gote .
 21ra,12 von himel . unde lobete in mit vlîze
 21ra,13 daz er si erlöst hæte . der mîr von
 21ra,14 - welle . der suoche an der biblie
 21ra,15 von ---
 21ra,16 - der lebete dannoch . -
 21ra,17 was im vînt umbe di alten
 21ra,18 schulde . er vuor ûf in mit einen grôzen
 21ra,19 her . - vuor gein im mit
 21ra,20 minner menige . unde striten mit einander
 21ra,21 - wart sigelôs . er wart selbe
 21ra,22 erslagen . unde sînes liutes vile -
 21ra,23 gebôt . daz man - daz
 21ra,24 houbet ab slüge unde sîn arm ab im
 21ra,25 snite . unde hiez im ouch sîn zunge ûz
 21ra,26 snîden . unde vuoren vroelich ze Jerusalêmen
 21ra,27 unde er gebôt allen den die mit im
 21ra,28 wârn . daz si in dem tÉmpel ire vînde
 21ra,29 vore dem alter vielen unde gote danketen .
 21ra,30 alles des er im ze quote getân
 21ra,31 hæte . dô sante er nâch den hêrren
 21ra,32 die bî dem strîte wârn . unde wîste si
 21ra,33 in dem tÉmpel . unde zeigte in -
 21ra,34 houbet unde sîn arm unde sîn
 21ra,35 zunge . er hiez daz houbet vore den
 21ra,36 tÉmpel henken und hiez di zunge

21rb,1 ze kleinen stücken snîden . unde hiez
 21rb,2 si den vögelen werfen . alle die dâ
 21rb,3 wâren . die lobeten got der êren . daz
 21rb,4 er si hæte erlöst von dem griuwelichen .
 21rb,5 manne . daz si gesiget hâten . den tac
 21rb,6 gebôt er ze vîren unde ze ern . mitalle

21rb,7 den unde genæme wär . daz tuont di
21rb,8 juden noch hiute . – –
21rb,9 was ein biderbe man . unde was der bezzisten
21rb,10 urlugær einer der ie geboren
21rb,11 wart . hier sulen wir disem buoche
21rb,12 ein ende geben . dise hêrren die an
21rb,13 disem buoche geschriven sint . dâ bî
21rb,14 sulen alle hêrren bilede nemen . den
21rb,15 got gerihte unde gewalt hât verlihen .
21rb,16 ûf ertrîche wie got mit allen den
21rb,17 gewesen ist . die daz reht minneten .
21rb,18 und den got liep was . wan swem gote
21rb,19 liep ist . der minnet alle die rehticheit
21rb,20 der man ze gote unde zuo der werlte bedarf .
21rb,21 der juden êbewarten nâmen dô
21rb,22 ende nâch – künincrîche .